

**Southeast Planning Review and Adjustment Committee /
Comité de révision de la planification de la Commission du Sud-Est**

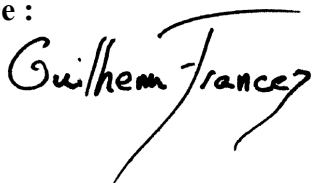
/

Staff Report / Rapport du personnel

Subject / Objet: Amendement à l'arrêté de zonage et à la carte des usages futurs des sols / Amendment to

File Number/ Numéro du fichier : 25-1921

From / De :



Guilhem Francez
Planner / Urbaniste

Reviewed by / Révisé par



Phil Robichaud
Planner / Urbaniste

General Information / Information générale

By-law / l'arrête

Proposal / Demande

Amendement à l'arrêté de zonage pour permettre jusqu'à 24 poules dans une activité agricole artisanale (Hobby farm) et amendement administratif à l'arrêté de zonage et ainsi qu'à la carte des usages futurs des sols. / *Amendment to the zoning by-law to allow up to 24 chickens on an artisanal agricultural activity (hobby farm) and a house-keeping amendment to the zoning by-law and future land use map.*

Policies / Politiques

10.0 PRINCIPES LIÉS À L'AGRICULTURE, LA FORESTERIE ET LES RESSOURCES NATURELLES
PRINCIPES / 10.0 POLICIES RELATED TO AGRICULTURE, FORESTRY AND NATURAL RESOURCES

Le Conseil a pour principe de maintenir et de promouvoir une diversité d'activités reliées à l'agriculture et à la foresterie sur son territoire. / *It is a policy of Council to maintain and promote a diverse range of agricultural and forestry operations within its territory.*

Zoning and/or Subdivision Regulation / Réglementations de zonage et/ou de lotissement

Arrêté de zonage de la ville de Cap-Acadie CA-17:

« activité agricole artisanale » désigne une activité ou un usage accessoire à un usage résidentiel principal ne comprenant pas un abattoir à but commercial et pouvant comprendre un ou plusieurs :

- (i) pâturage pour des animaux de fermes, des volailles, un jardin maraîcher ou une plantation; et
- (ii) bâtiment accessoire utilisés pour l'entreposage de l'équipement agricole ou d'animaux, / *"artisanal agriculture activity" means an activity or accessory use to a primary residential use that does not include a commercial abattoir and may include one or more of the following:*
 - (i) grazing for farm animals, poultry, a market garden, or a plantation; and*
 - (ii) an accessory building used for the storage of agricultural equipment or housing for animals (activité Agricole artisanale);*

« poulailler » signifie un bâtiment où sont gardées des volailles à des fins personnelles ou commerciales. Aux fins du présent arrêté, la volaille comprend les poules, les oies, les canards et les dindes, sans s'y limiter ; / *"chicken coop" means a building where poultry is kept for personal or commercial use. For the purposes of this b-law, poultry includes, but is not limited to, chicken, geese, ducks, and turkeys (poulailler);*

4.12.2 Activité agricole artisanale / 4.12.2 Artisanal agricultural activity

(i) Nonobstant les dispositions du présent arrêté, l'activité agricole artisanale est permise pour des animaux autres que des poules dans les zones RU et A sous les conditions suivantes / (i)

Notwithstanding the provisions of this By-Law, artisanal agricultural activity is permitted for animals other than chickens in the RA and A zones, subject to the following conditions:

(a) la superficie du lot où l'activité est prévue doit être d'au moins 8 000 mètres carrés; / (a) *the minimum lot area for such activity shall be 8000 square meters;*

(b) une distance minimum de 10 mètres doit être maintenue entre un bâtiment utilisé pour une activité agricole artisanale abritant des animaux et une propriété adjacente. / (b) *a minimum setback of 10 meters shall be maintained between any building housing animals and an adjacent property.*

(ii) Nonobstant l'article (i), les normes suivantes s'appliquent pour les poulaillers comme activité agricole artisanale / (ii) *Notwithstanding Subsection (i), the following standards apply to chicken coops as part of an artisanal agricultural activity:*

(a) un maximum de 6 poules est permis sur un lot jusqu'à une superficie de 4 000 mètres carrés et d'un maximum de 12 poules pour un lot ayant 4 001 mètres carrés et plus; / (a) *a maximum of 6 chickens is permitted on a lot up to 4000 square meters in area, and a maximum of 12 chickens on lots 4001 square meters or larger;*

(b) les poules doivent être gardées dans un poulailler ou enclos fermé en tout temps; / (b) *chickens must be kept in a coop or enclosed pen at all times;*

(c) la marge de retrait minimale des poulaillers est de 3 mètres par rapport à une limite latérale ou à la limite arrière d'un lot; / (c) *the minimum setback for chicken coops is 3 meters from a side lot line or rear lot line;*

(d) la marge de retrait minimale des poulaillers est de 7,5 mètres par rapport à un puits existant; / (d) *the minimum setback for chicken coops is 7.5 meters from an existing well;*

(e) la vente d'œufs, de fumier, de viande ou d'autres produits provenant des poules est interdite; / (e) *the sale of eggs, manure, meat, or other poultry products is prohibited;*

(f) un coq est interdit en tout temps sur un lot ayant comme usage résidentiel principal; et / (f) *roosters are prohibited at all times on lots where residential use is the main use; and*

(g) L'abattage et l'euthanasie des poules sur le lot est interdit. / (g) *slaughtering and euthanasia of chickens on-site are prohibited.*

L'activité agricole artisanale est un usage secondaire autorisé uniquement en complément d'une habitation unifamiliale dans les zones Résidentielle (R), Rurale (RU) et Agricole (A). / Artisanal agriculture activity is an allowed secondary use to a single-unit dwelling only in Residential (R), Rural(Ru) and Agricultural (A) zones.

L'usage agricole constitue un usage principal dans les zones Rurale (RU) et Agricole (A). / Agricultural use is a main use in Rural (RU) and Agricultural (A) zone.

Internal Consultation & External Consultation / Consultations internes et externes

Le personnel de planification et d'aménagement ont examiné le document en interne. / *Internal Planning and Development staff have reviewed the document.*

Le personnel de la ville de Cap-Acadie est à l'origine de la demande et est donc favorable / *The staff of the town of Cap-Acadie initiated the request and are therefore in favour of it.*

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches / *de Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries: « Communication originale en anglais : bien que l'agriculture de loisir (hobby farming) ne relève pas du mandat du DAAF, je recommanderais que le nombre d'animaux autorisés sur un terrain suive les lignes directrices relatives aux unités animales ci-jointes**.* Ces lignes directrices ont été élaborées en collaboration avec le ministère de l'Environnement et reposent sur la quantité de fumier produite ainsi que sur la superficie disponible pour son épandage. Pour les exploitations commerciales, la Loi sur les exploitations d'élevage (Livestock Operations Act) intègre déjà ces considérations.

***Oies / renards / visons / lapins : maximum de 35 par acre.*

***Poules pondeuses / dindons à griller / poulets de chair : maximum de 120 par acre. »* / "original communication in english: although hobby farming is outside of DAAF's mandate, I would recommend that the number of livestock permitted on a lot follow the attached animal unit guidelines**. These guidelines were developed in collaboration with department of environment and are based on the amount of manure produced and the area available to dispose of it. For commercial operations, the Livestock Operations Act has built in these considerations.*

***Geese / Fox / Mink/ Rabbit: maximum 35 per acre*

***Chickens layers / Turkey broilers / Chicken broilers 120 maximum per acre."*

Discussion

DEMANDE / REQUEST:

Le personnel de la Ville régionale de Cap-Acadie a demandé à Plan360 d'examiner une modification à son arrêté de zonage afin de doubler le nombre maximal de poules permis dans le cadre d'une activité agricole traditionnelle. / *The staff of the Regional Town of Cap-Acadie has requested that Plan360 review an amendment to its Zoning By-law to double the maximum number of chicken permitted under a artisanal agriculture activity.*

L'amendement proposé comprend aussi quelques petits ajustements pour rendre le document plus clair, plus facile à lire et pour assurer une meilleure cohérence entre les versions française et anglaise. Ces changements sont strictement administratifs : ils ne modifient pas l'intention ni les normes déjà adoptées par le conseil. / *The proposed amendment also includes a few minor adjustments to make the document clearer, easier to read, and to ensure better consistency between the French and English versions. These changes are strictly administrative in nature and do not alter the intent or standards previously adopted by Council.*

En fin, il a été noté quelques erreurs administratives sur la carte de zonage, Carte de l'utilisation future du sol et l'arrêté de zonage que l'amendement vise à corriger. / *Finally, a few administrative errors were identified in the zoning map, future land use map and the zoning by-law, which this amendment aims to correct.*

Les activités agricoles traditionnelles / Artisanal agriculture activity:

Les activités agricoles traditionnelles, souvent appelées hobby farms, sont permises sous certaines conditions prévues à l'arrêté de zonage. Elles permettent notamment la garde d'un nombre limité d'animaux à des fins principalement personnelles, contribuant ainsi au mode de vie rural et au maintien de certaines traditions locales. / *Traditional agricultural activities, commonly referred to as hobby farms, are permitted under certain conditions outlined in the Zoning By-law. These activities allow for the keeping of a limited number of animals primarily for personal purposes and help maintain the rural character and local lifestyle.*

Avant l'adoption des documents d'urbanisme propres à Cap-Acadie, le territoire était encadré par deux plans ruraux distincts : celui de Cap-Pelé et celui de Beaubassin-Est. Ces deux plans autorisaient déjà ce type d'activité agricole traditionnelle. / *Before Cap-Acadie adopted its own planning documents, the municipality was governed by two rural plans: the Cap-Pelé Rural Plan and the Beaubassin-East Rural Plan. Both plans allowed traditional agricultural activities.*

Lors de l'harmonisation des documents d'urbanisme, la municipalité de Cap-Acadie a choisi de retenir les normes du plan rural de Cap-Pelé, puisqu'elles offraient un cadre plus souple et mieux adapté à la réalité locale. À titre d'exemple, le plan de Beaubassin-Est exigeait des marges de retrait importantes soit 75 m des propriétés voisines et 130 m des rues publiques ce qui limitait fortement la possibilité d'exercer ce type d'activité sur plusieurs terrains. Le plan de Cap-Pelé, pour sa part, permettait ces activités dans certaines zones rurales et résidentielles, en tenant compte notamment de la taille des lots et de distances minimales, entre autres par rapport aux puits. Ce sont ces normes qui ont été reprises dans l'arrêté actuellement en vigueur à Cap-Acadie. / *When the time came to harmonize the planning documents, Cap-Acadie chose to adopt the standards from the Cap-Pelé plan, as they were*

less restrictive and better aligned with local realities. For example, the Beaubassin-East plan required setbacks of 75 m from neighbouring properties and 130 m from public roads, which made these activities nearly impossible on many lots. The Cap-Pelé plan, on the other hand, permitted these activities in certain rural and residential zones, taking into account lot sizes and minimum separation distances, particularly from wells. These standards were carried forward into Cap-Acadie's current by-law.

Dans la région, les municipalités qui encadrent ce type d'usage adoptent généralement deux approches : soit limiter ces activités aux zones où l'agriculture est déjà autorisée, soit permettre la garde d'un nombre restreint d'animaux de basse-cour dans d'autres zones, souvent avec une limite pouvant atteindre environ 25 animaux. / *Among municipalities in the region that regulate this type of use, two main approaches are generally observed: either limiting these activities to areas where agriculture is already permitted, or allowing small numbers of backyard livestock in other zones, often with a limit of around 25 animals.*

Dans cette optique, il est proposé d'autoriser jusqu'à 24 poules dans le cadre des activités agricoles traditionnelles. Il est également précisé que, aux fins de l'arrêté, la notion de volaille inclut notamment les poules, les canards, les oies et les dindes, sans s'y limiter. / *In this context, it is proposed to allow up to 24 chickens as part of traditional agricultural activities. For the purposes of this by-law, poultry includes, but is not limited to, chickens, ducks, geese, and turkeys.*

Deux situations sont à considérer / Two main situations apply :

1. Zones agricoles (A) et rurales (RU) / Agricultural (A) and Rural (RU) Zones.

Dans ces zones, les activités agricoles sont déjà permises et le nombre d'animaux est principalement encadré par les normes provinciales. L'activité agricole traditionnelle agit surtout comme un mécanisme facilitant l'obtention de permis pour des projets de plus petite échelle. / *In these zones, agricultural uses are already permitted, and the number of animals is primarily regulated by provincial standards. Traditional agricultural activity mainly serves as a mechanism to facilitate building or development permits for small-scale projects.*

Ainsi, il n'existe pas de limite municipale spécifique quant au nombre total d'animaux dans ces zones. L'amendement proposé vise surtout à simplifier l'émission des permis sans modifier les pratiques agricoles existantes. / *As such, there is no municipal limit on the total number of animals in these zones. The proposed amendment is intended to simplify permit issuance without changing existing agricultural practices.*

2. Zones résidentielles (R) / Residential (R) Zones

Les zones résidentielles ne sont pas destinées à des activités agricoles intensives. Toutefois, afin de permettre certaines pratiques à petite échelle compatibles avec le milieu résidentiel, l'amendement propose d'autoriser jusqu'à 24 poules (ou animaux comparables) dans le cadre d'une activité agricole traditionnelle. / *As the name suggests, residential zones are not suited to high-impact agricultural activities. However, to allow small-scale practices compatible with residential living, the proposed amendment would permit up to 24 chickens (or similar animals) as part of a traditional*

agricultural activity.

Par ailleurs, les exigences progressives de superficie des terrains pour les poulaillers seraient retirées afin de rendre le règlement plus clair et de simplifier l'émission des permis. / *In addition, the progressive land area requirements for chicken coop would be removed to make the regulations clearer and simplify the issuing of permits.*

Conclusion :

Il est important de souligner que les normes encadrant ces activités demeurent en vigueur. Par exemple, les animaux ne doivent pas circuler librement, et les marges de retrait par rapport aux propriétés voisines et aux puits doivent être respectées. Ces mesures contribuent à limiter les nuisances potentielles et à assurer une bonne cohabitation entre les usages. / *It is important to note that existing standards governing these activities would remain unchanged. These include requirements such as preventing animals from roaming freely and maintaining setback distances from neighbouring properties and wells. These measures help reduce potential nuisances and support good coexistence between uses.*

Un tableau démontrant l'ensemble de la réglementation applicable aujourd'hui et celle proposée se trouve en annexe du rapport. / *A table showing all the regulations currently in force and those proposed is included in the appendix to the report.*

Autres amendements apportés / Other Amendments :

Les autres modifications, présentées en annexe, ont pour but d'assurer que les documents reflètent fidèlement ce qui a été discuté durant le processus public et facilité le travail d'un agent d'aménagement quand il communique de l'information ou émet un permis de construire. / *The additional modifications, presented in the appendix, are intended to ensure that the documents accurately reflect what was discussed during the public process and to support planning officers when communicating information or issuing building permits.*

Ces amendements comprennent notamment / *These amendments include:*

La mise en cohérence de la carte de zonage avec les anciens zonages, lorsqu'un ajustement est nécessaire, comme pour certaines activités portuaires dans le village de Cap-Pelé ou une correction à la carte des affectations futures du sol inclus dans le plan Municipal afin de rétablir la désignation attribuée au PID 00844308 en vertu du Plan rural de Cap-Pelé, laquelle a été modifiée de façon involontaire lors de la préparation du plan municipal de Cap-Acadie. / *Aligning the zoning map with previous zoning designations, where adjustments are needed, such as for certain harbour-related activities in the Village of Cap-Pelé or a correction to the Future Land Use Map included in the Municipal plan to restore the designation assigned to PID 00844308 under the Cap-Pelé Rural Plan, which was inadvertently altered during the preparation of the Cap-Acadie Municipal Plan.*

L'harmonisation des versions française et anglaise de l'arrêté de zonage afin qu'elles puissent être interprétées de la même façon, peu importe la langue utilisée par l'agent d'aménagement qui analyse une demande. / *Harmonizing the French and English versions of the zoning by-law, ensuring that both can be interpreted consistently, regardless of the language used by the planning officer*

reviewing an application.

Il s'agit d'amendements purement administratifs, qui visent essentiellement à « mettre de la graisse dans les rouages » et à assurer que le document appliqué lors de l'émission d'un permis de construire correspond bien à ce qui a été présenté au public pendant le processus d'adoption. / *These are strictly administrative amendments, intended essentially to “add grease to the gears” and ensure that the document applied when issuing a building permit aligns with what was presented to the public during the adoption process.*

Legal Authority / Autorité légale

Le Comité de révision de la planification doit avoir le pouvoir de faire connaître son opinion au sujet de l'arrêté par l'entremise des articles suivants de la Loi sur l'urbanisme 2017: / *The Planning Review and Adjustment Committee must have the power to make its opinion known on the subject of the bylaw through the following sections of the Community Planning Act 2017: 110(1) Avant de prendre un arrêté en vertu de la présente loi, le conseil demande par écrit au comité consultatif ou à la commission de services régionaux de lui donner son avis écrit / 110 (1) Before making a bylaw under this Act, a council shall request in writing the written views of the advisory committee or regional service commission on :*

(a) sur tout projet d'arrêté relativement auquel aucun avis n'a été donné auparavant; / *a) a proposed by-law in respect of which the views have not been given previously,*

Recommendation / Recommandation

Le personnel recommande respectueusement que le Comité de révision de la planification du Sud Est recommande au Conseil de la Ville de Cap-Acadie l'approbation des modifications proposées aux arrêtés CA17-M02 et CA18-M01. Ces modifications à l'arrêté de zonage de la Ville de Cap-Acadie visent à permettre jusqu'à vingt-quatre (24) poules dans le cadre d'une activité agricole artisanale (ferme de loisir), ainsi qu'à apporter des modifications de nature administrative à l'arrêté de zonage et à la carte d'affectation des terrains afin d'assurer la conformité avec les documents présentés lors du processus de participation publique entourant le nouveau plan municipal et l'arrêté de zonage de la Ville de Cap-Acadie. / *Staff respectfully recommends that the Southeast Planning Review and Adjustment Committee recommend to the Town of Cap-Acadie Council the approval of the proposed by-law amendments CA17-M02 and CA18-M01. These amendments to the Town of Cap-Acadie Zoning By-law propose to permit up to twenty-four (24) chickens as part of an artisanal*

agricultural activity (hobby farm) and to introduce housekeeping amendments to the Zoning By-law and the Future Land Use Map in order to ensure consistency with the materials presented during the public engagement process for the Town of Cap-Acadie's new Municipal Plan and Zoning By-law.

Note: This report was written in_ and translated to a bilingual document. Where a conflict exists between the two languages, the language the report was written shall prevail. / **Note:** *ce rapport a été rédigé en et traduit en version bilingue. En cas de conflit entre les deux langues, la langue dans laquelle le rapport a été rédigé a préséance.*

Schedule/Annexe 25-1921 & 25-1952

Arrêté modifiant l'arrêté de zonage / By-law amending the zoning by-law

Main / Principal

1234 rue Main Street, Suite 200
Moncton, NB E1C 1H7
(506) 382-5386

Shediac

815A rue Bombardier Street
Shediac, NB E4P 1H9
(506) 533-3637

Tantramar

112C rue Main Street
Sackville, NB E4L 0C3
(506) 364-4701

ARRÊTÉ NO. CA-18-M02

**Un arrêté modifiant l'Arrêté de zonage
NO. CA 18 de la ville de Cap-Acadie**

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, le conseil municipal de Cap-Acadie, prend ce qui suit :

L'Arrêté de zonage de la Ville de Cap-Acadie, soit l'Arrêté CA-18, édicté le 02 juin 2025 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 46181559, le 20 juin 2025, est modifié comme suit :

1. La section 3.2 : "Administration" est modifié par l'ajout de la section 3.2.9 Administration des frais associés à l'arrêté de zonage, telle qu'énoncé dans l'annexe A-1
2. La section 4.12.2 (ii) a) est modifié suivant l'amendement indiqué dans l'annexe A-1
3. L'annexe A intitulée « Carte de zonage de la Ville de Cap-Acadie », mentionnée dans le corps de l'Arrêté de zonage, est remplacé par la carte ci-jointe à titre d'annexe A-2 suivant les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-3.
4. L'article 2. "Définitions" est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4.
5. L'article 4 : "Disposition générales" de l'arrêté de zonage est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4
6. L'article 5 : "Zones" est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4.

BY-LAW NO. CA-18-M02

**A by-law amending Zoning By-Law
NO. CA 18 of the Town of Cap-Acadie**

The Council of the Town of Cap-Acadie under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, makes as follows:

The Town of Cap-Acadie Zoning By-Law, being By-Law Number CA-18 enacted on June 2nd 2025 and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 46181559 on June 20th 2025, is hereby amended as follows:

1. The section 3.2 "Administration" is amended by the addition of section 3.2.9 Administration of fees associated with the zoning By-Law, as set out in schedule A-1.
2. The section 4.12.2(ii)a) is replaced following the amendment set out in schedule A-1
3. Schedule A entitled "Town of Cap-Acadie Zoning Map" whenever it is mentioned in the text of the Zoning By-Law is amended by the map hereto attached as schedule A-2, in accordance with the administrative corrections indicated in schedule A-3.
4. Article 2. "Definitions" is amended by the administrative corrections set out in Schedule A-4.
5. Article 4. "General provisions" is amended by the administrative corrections set out in schedule A-4.
6. Article 5: "Zones" is amended by the administrative corrections indicated in Schedule A-4.

<p>PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : En date :</p> <p>DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE : En date :</p> <p>LECTURE INTÉGRALE : En date :</p> <p>TROISIÈME LECTURE PAR TITRE ET ADOPTION : En date :</p>	<p>FIRST READING BY TITLE: Date:</p> <p>SECOND READING BY TITLE: Date:</p> <p>READING IN ITS ENTIRETY: Date:</p> <p>THIRD READING BY TITLE AND ADOPTION: Date:</p>
<p>_____ RogerSerge Leger Maire / Mayor</p>	<p>_____ Carole Friolet-Landry Greffière / Clerk</p>

Annexe A-1 / Schedule A-1

Ajout et amendement à l'arrêté de zonage / Add-on and amendment to the Zoning By-Law

A-Ajout à l'arrêté de zonage / Add-on to the zoning By-Law

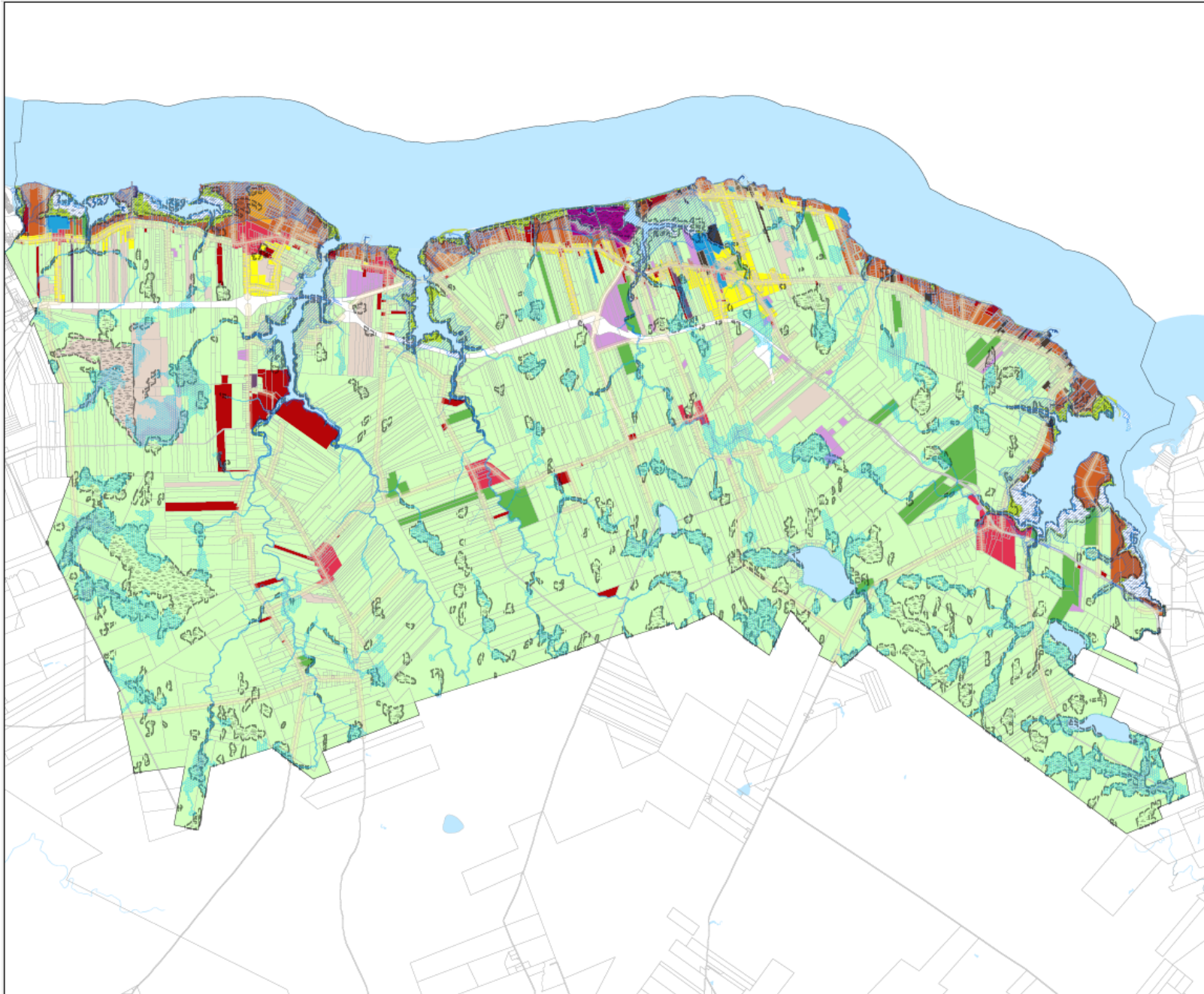
section	Version Française	Version anglaise
3.2 Administration	<p>3.2.9 Administration des frais associés à l'arrêté de zonage :</p> <p>Nonobstant les autres dispositions contenues dans le présent arrêté, si le service concerne une demande présentée par la Ville, les frais de demande sont exemptés.</p>	<p>3.2.9 Administration of fees associated with the zoning By-Law:</p> <p>Despite other provisions contained in this by-law, if the service involves an application by the Town, application fees shall be waived.</p>

B-Modification à l'arrêté de zonage / Modification to the zoning by-law

section	Version Française	Version française amendée
section 4.12.2(ii)a)	(a) un maximum de 6 poules est permis sur un lot jusqu'à une superficie de 4 000 mètres carrés et d'un maximum de 12 poules pour un lot ayant 4 001 mètres carrés et plus;	(a) Un maximum de 24 poules par lot est permis pour les poulaillers comme activité agricole artisanale.

section	English Version	English version amended
section 4.12.2(ii)a)	(a) a maximum of 6 chickens is permitted on a lot up to 4000 square meters in area, and a maximum of 12 chickens on lots 4001 square meters or larger;	(a) a maximum of 24 chickens per lot is permitted for a chicken coop as part of an artisanal agricultural activity.

Annexe A-2 / Schedule A-2



Carte de Zonage
Cap-Acadie
Zoning Map

ZONES

- R-Residentiel / R-Residential
 - RC-Residentiel côtier / CR-Coastal Residential
 - GD-Groupe d'habitation / DG-Dwelling Group
 - CC-Commerce Centrale / CC-Central Commercial
 - CG-Commerce générale / CG-General Commercial
 - SC-Services collectifs / IS-Institutional services
 - P-Portuaire / P-Port
 - LI-Industriel léger / LI-Light Industrial
 - DR-Développement des ressources / RD-Resource Development
 - DIR-Développement intensif des ressources / IRD-Intensive Resource Development
 - RU-Rurale
RA-Rural
 - A-Agriculture / A-Agriculture
 - E-Zone de Préservation de l'environnement / E-Environment Conservation
 - TI-Terrains Interoculaires / IF-Int'l Overlay
 - ENM-Zone d'Élévation du niveau de la mer / SLR-Sea Level Rise
 - Z-Zone d'inondation des terres intérieures < 1m profondeur / F-land Flooding < 1m Depth
 - Z-Zone d'inondation des terres intérieures > 1m profondeur / F-land Flooding > 1m Depth
- - - - - Secteur assujéti au Règlement sur la modification des côtes d'eau et des terres humides
 - - - - - Loi sur l'assainissement de l'eau, 2005-16
 Area subject to the Waterscourse and Wetland Alteration Regulation - Clean Water Act, 2005-16



Carte préparée par / Map prepared by:
 COMMISSION DE SERVICES REGIONAUX
SUD-EST SOUTHEAST
 REGIONAL SERVICE COMMISSION
 Mise à jour / Last Updated: Juillet/July 2020

1:30,000



Annexe A-3 / Schedule A-3

Corrections administratives à la carte de zonage/ Administrative Corrections to the Zoning Map

NID/PID	Zonage erroné / Incorrect zoning	Zonage Correct / Correct Zoning
882472	Agricole(A)/Agricultural(A)	Résidentielle(R)/Residential(R)
1068345	Agricole(A)/Agricultural(A)	Développement des Ressources (DR) / Ressource Development (RD)
844308	Agricole(A)/Agricultural(A)	Industrie légère (IL) / Light Industrial (LI)
70600432	Agricole(A)/Agricultural(A)	Résidentielle Côtière (RC) / Coastal Residential (CR)
00861435, 01066919, 70162888, 01068246	Section de la propriété zonée Rural (RU)/ section of the property zone RA	Développement des Ressources (DR)/ Ressource Development (RD)
00854620	Section de la propriété au sud de l'autoroute 15, zonée rurale (RU)/Section of the property, south of Highway 15, zoned Rural (RU)	Développement des Ressources (DR)/ Ressource Development (RD)
842880; 843292; 843839; 844472; 844811; 845255; 848655; 849513; 1046911; 1050392; 1084078; 1087402; 1087550; 1089267; 1100171; 70019500; 70058201; 70058730; 70116132; 70116561; 70116579; 70116587; 70162805; 70301643; 70306733; 70306741; 70340690; 70340708;	Section de la propriété zonée Industrie légère (IL) / section of the property zone Light Industrial (LI)	Portuaire (P) / Harbour (H)

70343256; 70406335; 70495072; 70499314; 70499322; 70515689; 70515697; 70576855; 70590443; 70590450; 70593793; 70598875; 70632484; 70644539; 70704184		
--	--	--

Annexe A-4 / Schedule A-4

Modifications d'ordre administratif à l'arrêté de zonage / Administrative Amendments to the Zoning By-law

Section	Version Française originale	Version Française adaptée	Original English version	English Version Adapted
2.1.1	« abattoir » désigne l'utilisation d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction pour l'abattage de bovins, d'ovins, de porcins, de volailles ou d'autres animaux destinés à la consommation (abattoir);	« abattoir » désigne l'utilisation d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction pour l'abattage de bovins, d'ovins, de porcins, de volailles ou d'autres animaux destinés à la consommation (abattoir);	“abattoir” means the use of land, a building, or a structure for the slaughtering of cattle, sheep, swine, poultry, or other animals intended for human consumption (abattoir);	“abattoir” means the use of land, a building, or a structure for the slaughtering of cattle, sheep, swine, poultry, or other animals intended for consumption (abattoir);
2.1.6	« atelier de réparation » désigne un bâtiment ou parti d'un bâtiment utilisé pour réparer ou maintenir des articles personnels, appareils ménagers et d'autre équipement. Cette définition peut également inclure la réparation de petits moteurs, les établissements de plomberie ou d'électricité, ou les installations de toilettage d'animaux, mais ne comprend pas les usages industriels légers à l'exclusion des véhicules à	« atelier de réparation » désigne un bâtiment ou une partie d'un bâtiment utilisé pour réparer ou entretenir des articles personnels, des appareils ménagers, d'autres équipements, Cette définition peut également inclure la réparation de petits moteurs, les établissements de plomberie ou d'électricité, ou les installations de toilettage d'animaux, mais ne comprend pas les usages industriels légers autres que la réparation de véhicules à moteur ou de machinerie lourde. (repair shop).	“repair shop” means a building or part of a building used for the repair or maintenance of personal belongings, household appliances, or other equipment. This definition may also include the repair of small motors, plumbing or electrical services, or pet grooming facilities. However, it does not include light industrial uses, nor does it apply to the repair of motor vehicles or heavy machinery (atelier de réparation);	“repair shop” means a building or part of a building used for the repair or maintenance of personal belongings, household appliances, other equipment. This definition may also include the repair of small motors, plumbing or electrical services, or pet grooming facilities. However, it does not include light industrial uses other than the repair of motor vehicles or heavy machinery (atelier de réparation).

	moteur et de machinerie lourde (repair shop).			
2.1.19	« services personnels » désigne les établissements où des services directs ou consultatifs sont offerts pour des besoins personnels et à domicile, tels que les salons de coiffure, les spas et les services d'esthétique. (personal serviceshop);	« services personnels » désigne les établissements où des services directs ou consultatifs sont offerts pour des besoins personnels, tels que les salons de coiffure, les spas et les services d'esthétique. (personal service shop);	“personal service shop” means an establishment where direct or consultation-based personal services are offered, such as hair salons, spas, and aesthetician services (services personnels);	No change
2.1.67	« usage touristique » désigne une utilisation commerciale d'un terrain pour attirer et servir les personnes qui visitent une région pour des loisirs et des vacances (tourism use);	« usage touristique » désigne une utilisation commerciale d'un terrain pour accueillir, divertir ou offrir des services aux visiteurs, comprenant, mais sans s'y limiter: l' hébergement à court terme, restauration, commerce de détail lié au tourisme, activités récréatives, services d'information touristique, mais ne comprend pas un lieu de divertissement, un parc de roulottes, un regroupement de chalets ou un terrain de camping, ou un usage similaire. (tourism use)	“tourism use” means the commercial use of land to attract and serve people visiting an area for recreation and vacations (usage touristique);	“tourism use” means a commercial use of land intended to accommodate, entertain, or provide services to visitors, including but not limited to: short-term accommodation, food services, tourism-related retail use, recreational activities, and tourist information services; but does not include an entertainment use, a trailer park, a cottage cluster or a campground, or a similar use.
2.2.1	« accès » désigne toute rue publique ou tout accès privé conforme aux normes établies dans le Règlement provincial sur le lotissement	« accès » désigne toute rue publique ou tout accès privé conforme aux normes établies dans le Règlement de lotissement en vigueur (access);	“access” means any public street or private access pursuant to the standards established in New Brunswick’s Provincial	“access” means any public street or private access pursuant to the standards established by the

	du Nouveau Brunswick (access);		Subdivision Regulation (accès);	Subdivision Regulation in force. (accès);
2.2.22	« cour de flanc » désigne la cour qui s'étend de toute la largeur du lot entre la limite de flanc et le mur principal le plus près de tout bâtiment ou de toute construction (yard, flankage);	Aucun changement	“yard, flankage” means the side yard of a corner lot that abuts a street (cour de flanc);	“yard, flankage” means the yard extending across the full width of the lot between the flankage lot line and the nearest main wall of any building or structure.
2.2.42	« limite de lot » désigne une limite de lot commune séparant un lot, une rue ou d'une étendue d'eau.	« limite de lot » désigne une limite de lot commune séparant un lot, une rue ou d'une étendue d'eau.	“lot limit” means the lot boundary farthest from the front lot line, excluding a flankage lot line (limite de lot);	“lot line” means a common boundary line separating a lot from another lot, a street, or a body of water.
2.2.47	« lot de coin » désigne un lot attenant à deux ou plus rues;	Supprimé	“lot, corner” means a lot situated at the intersection of, and abutting on, two or more streets (lot de coin);	Remove
2.2.52	maison en rangée » : un bâtiment contenant au moins deux unités d'habitation juxtaposées, sous un même toit, chaque unité ayant un accès séparé à l'avant de la propriété.	Aucun	“rowhouse” means a building divided vertically into three or more dwelling units, each unit having separate access and being situated on a separate lot (maison en rangée);	“Row house”: mean a building containing at least two side-by-side dwelling units under one roof, each unit having its own separate access at the front of the property.
2.2.59	« propriété condominiale en terrain nu » désigne un bâtiment dans lequel chaque	« propriété condominiale en terrain nu » désigne une propriété contenant plus d'une habitation	“bare-land condominium” means a property containing more than one detached	No change

	unité individuelle est détenue en tant que propriété privée distincte, autre qu'un parc de mini maisons, et enregistrée en vertu de la Loi sur la propriété condominiale (bareland condominium);	dans lequel chaque unité individuelle est détenue en tant que propriété privée distincte, autre qu'un parc de mini maisons, et enregistrée en vertu de la Loi sur la propriété condominiale (bareland condominium);	residential building, other than a mini home park, and registered under the Condominium Property Act (propriété condominiale en terrain nu);	
3.1	La partie C du présent règlement vise à :	La partie 3 du présent règlement vise à :	The purpose of Part C is:	The purpose of Part 3 is:
3.1.1	diviser en zones le secteur visé à la partie A;	diviser en zones le secteur visé à la section 3.3;	to divide the area referred to in Part A into zones;	to divide the area referred to in Section 3.3 into zones;
4.4.4(ii)a)	qui est à un retrait minimum de 3 mètres d'une limite de lot avant, d'une limite de lot de flanc, et de toute autre limite de terrain, à une hauteur minimale de 4 mètres avec un espace complètement libre en dessous afin de permettre une visibilité adéquate, à une hauteur maximale de 10 mètres et à une superficie maximale de 14 mètres carrés, ou		(a) has a minimum setback of 3 meters from the front lot line, flankage lot line, and any other property limit, with a maximum height of 4 meters (allowing free space below for adequate visibility), a maximum height of 10 meters, and a maximum area of 14 square meters; or	(a) has a minimum setback of 3 meters from the front lot line, flankage lot line, and any other lot line, a minimum height of 4 meters (allowing free space below for adequate visibility), a maximum height of 10 meters, and a maximum area of 14 square meters; or
4.9.1(iv) c)	respecter une largeur maximale de 7,6 mètres dans les zones résidentielles,		comply with a minimum width of 7.6 meters in residential zones, or 9	comply with a maximum width of 7.6 meters in residential zones, or 9 meters

	ou 9 mètres quand une voie de secours est requise, ou 12 mètres pour toute autre zone;		meters where an emergency response route is required, or 12 meters in all other zones;	where an emergency response route is required, or 12 meters in all other zones;
4.14.2	Tout camp doit avoir une aire de plancher brute de moins de 58,06 mètres carrés		All camps shall have a gross surface area of at least 58.06 square meters.	The gross floor area of a camp shall not exceed 58.06 square meters
4.18.1 (iii)	(iii) un retrait minimal de : (a) dans la cour avant ou de flanc réglementaire ; et (b) 3 mètres par rapport aux limites latérales et arrière du terrain.	(iii) un retrait minimal: (a) égal à la cour avant ou de flanc réglementaire ; et (b) de 3 mètres par rapport aux limites latérales et arrière du terrain.	(iii) a minimum setback of: (a) in the front yard or required flankage yard; and (b) 3 meters from the side and rear property lines.	(iii) a minimum setback: (a) equal to the require front or flankage yard; and (b) of 3 meters from the side and rear property lines.
4.21.2	Lorsqu'un usage résidentiel est l'usage principal autorisé, un logement accessoire attaché est autorisé à condition qu'il :		When a residential use is the main permitted use, a detached or attached accessory dwelling is permitted, provided that:	When a residential use is the main permitted use, an attached accessory dwelling is permitted, provided that:
4.22(ii)	Le renouvellement d'un permis est conditionnel à la conformité des dispositions indiquées dans la section 33.5 3.2.5 aussi bien que dans le plan maître, le plan de réhabilitation et au ratio de réhabilitation déterminé (voir annexe E);	Le renouvellement d'un permis est conditionnel à la conformité des dispositions indiquées dans la section 4.22.2 aussi bien que le plan maître, le plan de réhabilitation et le ratio de réhabilitation déterminé (voir annexe D);	The renewal of a permit is conditional on compliance with the provisions outlined in Subsection 3.2.5 as well as the master plan, rehabilitation plan, and the prescribed rehabilitation ratio (see Schedule E);	The renewal of a permit is conditional on compliance with the provisions outlined in Subsection 4.22.2 as well as the master plan, rehabilitation plan, and the prescribed rehabilitation ratio (see Schedule D);

4.26.1(ii) (d)	<p>Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes :</p> <p>Ne pas être construits :</p> <p>d) dans le cas d'un bâtiment accessoire détaché à moins de 1.2 mètres d'un usage principal.</p>		<p>Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be built:</p> <p>(d) In the case of a detached accessory building, it must be located less than 1.2 meters from the main use;</p>	<p>Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be located:</p> <p>(d) in the case of a detached accessory building, less than 1.2 meters from the main building.</p>																								
4.26(ii)c)	<p>Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes :</p> <p>Ne pas être construits :</p> <p>c) dans une zone autre que résidentielle ou commerciale, à une distance d'une limite latérale ou arrière inférieure à la plus grande des deux dimensions suivantes : 3 mètres ou la moitié de leurs hauteur; dans les zones autre que résidentielles et commerciale, à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière.</p>	<p>Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes :</p> <p>Ne pas être construits :</p> <p>c) dans les zones autres que résidentielles et commerciale, à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière.</p>	<p>Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be built:</p> <p>c) in a zone other than residential or commercial, an accessory building must be set back from a side or rear lot line at a distance no less than the greater of the following two measurements: 3 meters or half of the building's height. Additionally, in zones other than residential and commercial, an accessory building shall not be located less than 3 meters from a side or rear lot line.</p>	<p>Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be located:</p> <p>c) in zones other than residential and commercial, an accessory building shall not be located less than 3 meters from a side or rear lot line.</p>																								
5.2.2(i)	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">R</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">RC</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Usages principaux</td> </tr> </table>		R	RC	Usages principaux			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">R</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">RC</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Usage accessoire</td> </tr> </table>		R	RC	Usage accessoire			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">R</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">CR</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Main use</td> </tr> </table>		R	CR	Main use			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">R</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">CR</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Accessory use</td> </tr> </table>		R	CR	Accessory use		
	R	RC																										
Usages principaux																												
	R	RC																										
Usage accessoire																												
	R	CR																										
Main use																												
	R	CR																										
Accessory use																												

	Bâtiment, structure ou usage accessoire.	P	P		Bâtiment, structure ou usage accessoire.	P	P		Building, structure, or accessory use	P	P		Building, structure, or accessory use	P	P	
5.3.3	Profondeur minimale				Maximum lot depth				Minimum lot depth							
5.5.3	Profondeur minimale				Maximum lot depth				Minimum lot depth							
5.4.2		DR	DIR		DR	DIR			RD	DIR			RD	DIR		
	Usages principaux			Usages principaux			Main use			Main use						
	Extraction des ressources	P	P	Extraction des ressources	C	C	Ressource extraction	P	P	Ressource extraction	C	C				
5.4.4	Hauteur maximum : 11m			Hauteur maximum : 15m			Maximum Height : 11m			Maximum Height : 15m						
5.6.5(i)	Aucun bâtiment principe, structure principale ou logement accessoire, autre qu'un bâtiment dépendant de l'eau, n'est permis dans la zone d'Élévation du niveau de la mer.			Aucun bâtiment principe, structure principale ou logement accessoire, autre qu'un bâtiment dépendant de l'eau, n'est permis dans la zone d'inondation des terres intérieures.			No main building, main structure or accessory dwelling unit, other than a water-dependent building, is permitted in the Inland Flood Zone.									
5.6.5(iii)	L'alinéa (i) ne s'applique pas aux constructions accessoires, aux usages aquatiques, aux usages d'espaces ouverts, aux usages dépendant de l'eau ni aux usages temporaires permis par ce présent arrêté.			L'alinéa (ii) ne s'applique pas aux constructions accessoires, aux usages aquatiques, aux usages d'espaces ouverts, aux usages dépendants de l'eau ni aux usages temporaires permis par ce présent arrêté.			Paragraph (i) does not apply to accessory structures, water-dependent uses, open spaces, or temporary uses permitted under this By-Law.			Paragraph (ii) does not apply to accessory structures, water-dependent uses, open spaces, or temporary uses permitted under this By-Law.						
5.7.6	Profondeur minimale				Maximum lot depth				Minimum lot depth							



Schedule/Annexe 25-1921 & 25-1952

Arrêté modifiant le plan municipal / By-Law amending the Municipal plan

Main / Principal

1234 rue Main Street, Suite 200
Moncton, NB E1C 1H7
(506) 382-5386

Shediac

815A rue Bombardier Street
Shediac, NB E4P 1H9
(506) 533-3637

Tantramar

112C rue Main Street
Sackville, NB E4L 0C3
(506) 364-4701

ARRÊTÉ CA-17-M01

BY-LAW CA-17-M01

Un arrêté modifiant l'Arrêté CA-17 – Plan municipal de la Ville régionale de Cap-Acadie

A by-law amending By-law CA-17 – Municipal Plan of the Regional Town of Cap-Acadie

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, le conseil municipal de Cap-Acadie prend ce qui suit :

The Council of the Town of Cap-Acadie under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, makes as follows:

Le Plan municipal de la Ville régionale de Cap-Acadie, soit l'Arrêté CA-17 adopté le 02 juin 2025 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 46181567, le 20 juin 2025, est modifié comme suit :

The Town of Cap-Acadie Municipal Plan, being By-Law Number CA-17, adopted on the second day of June 2025 and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 46181567 on June 20, 2025, is hereby amended as follows:

- 1) L'Annexe du Plan municipal intitulée « Carte de l'utilisation future du sol de la Ville Régional de Cap-Acadie » et mentionnée dans le corps du Plan municipal est modifiée par la carte ci-jointe sous le titre d'Annexe A-1.

1. The Appendix to the Municipal Plan entitled 'Future Land Use Map of the Regional Town of Cap-Acadie' and referred to in the body of the Municipal Plan is amended by the map attached under the title Appendix A-1.

PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE: _____ FIRST READING BY TITLE: _____

DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE: _____ SECOND READING BY TITLE: _____

LECTURE INTÉGRALE: _____ ENTIRETY READING: _____

TROISIÈME LECTURE PAR TITRE
ET ADOPTION : _____ THIRD READING BY TITLE
AND ADOPTION: _____

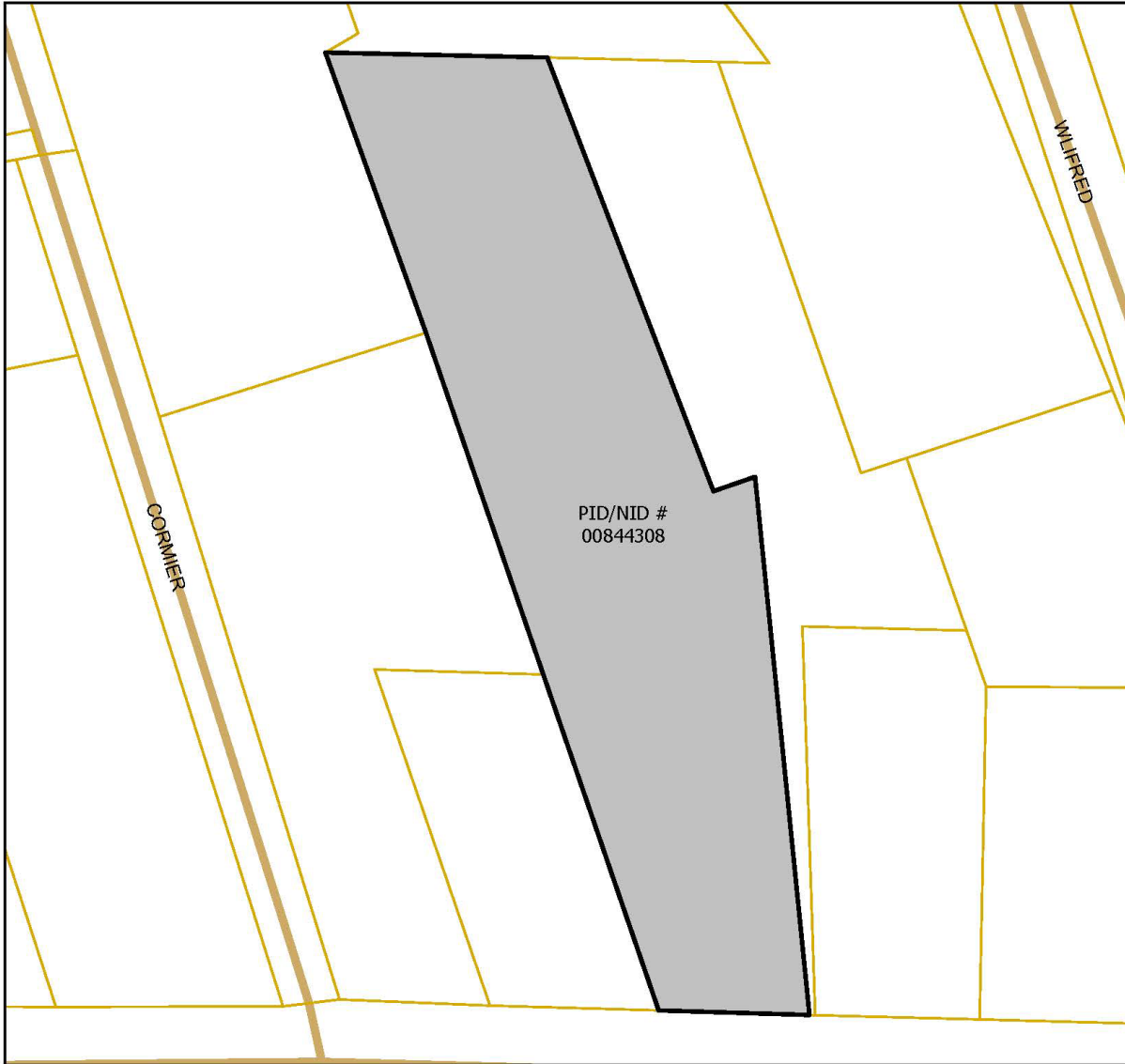
Serge Leger
Maire / Mayor

Carole Friolet-Landry
Greffière / Clerk

Appendix /Annexe A-1

Carte de l'utilisation future du sol de la Ville Régional de Cap-Acadie / Future Land Use
Map of the Regional Town of Cap-Acadie

Date: 2025-12-15



Legend



Rectification de la désignation de Rural à Industriel / Rectification of the designation from Rural to Industrial



0 25 50 m